

SVENSK STANDARD

SS-EN 10204:2005



Fastställt/Approved: 2005-04-08

Publicerad/Published: 2005-05-11

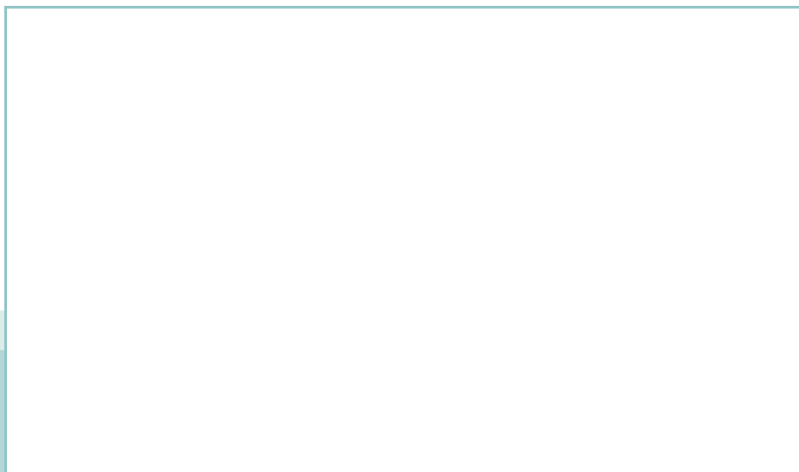
Utgåva/Edition: 3

Språk/Language: engelska/English; svenska/Swedish

ICS: 01.110; 77.140.01; 77.150.01

Metalliska varor – Typer av kontrolldokument

Metallic products – Types of inspection documents



Upplysningar om **sakinnehållet** i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08 - 555 520 00.

Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar **allmänna upplysningar** om svensk och utländsk standard.

Postadress: SIS Förlag AB, 118 80 STOCKHOLM

Telefon: 08 - 555 523 10. *Telefax:* 08 - 555 523 11

E-post: sis.sales@sis.se. *Internet:* www.sis.se

Europastandarden EN 10204:2004 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN 10204:2004 med svensk översättning.

Denna standard ersätter SS-EN 10204, utgåva 2 och SS-EN 10204/A1, utgåva 1.

The European Standard EN 10204:2004 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official English version of EN 10204:2004 with a Swedish translation.

This standard supersedes the Swedish Standards SS-EN 10204, edition 2 and SS-EN 10204/A1, edition 1.

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 10204

October 2004

ICS 01.110; 77.080.01; 77.120.01

Supersedes EN 10204:1991

English version

Metallic products - Types of inspection documents

Produits métalliques - Types de documents de contrôle

Metallische Erzeugnisse - Arten von Prüfbescheinigungen

This European Standard was approved by CEN on 8 August 2004.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Svensk version

Metalliska varor – Typer av kontrolldokumentProduits métalliques – Types de
documents de contrôleMetallic products – Types of
inspection documentsMetallische Erzeugnisse – Arten
von Prüfbescheinigungen

Denna standard är den officiella svenska versionen av EN 10204:2004. För översättningen svarar SIS.

Denna Europastandard antogs av CEN den 8 augusti 2004.

CEN-medlemmarna är förpliktade att följa fordringarna i CEN/CENELECs interna bestämmelser som anger på vilka villkor denna Europastandard i oförändrat skick skall ges status som nationell standard. Aktuella förteckningar och bibliografiska referenser rörande sådana nationella standarder kan på begäran erhållas från CENs centralsekretariat eller från någon av CENs medlemmar.

Denna Europastandard finns i tre officiella versioner (engelsk, fransk och tysk). En version på något annat språk, översatt under ansvar av en CEN-medlem till sitt eget språk och anmäld till CENs centralsekretariat, har samma status som de officiella versionerna.

CENs medlemmar är de nationella standardiseringsorganen i Belgien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Norge, Polen, Portugal, Schweiz, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Tyskland, Ungern och Österrike.

CENEuropean Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Management Centre: rue de Stassart 36, B-1050 BRUSSELS

Contents

	page
Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Terms and definitions	4
3 Inspection documents based on non-specific inspection	4
4 Inspection documents based on specific inspection	5
5 Validation and transmission of inspection documents	5
6 Transmission of inspection documents by an intermediary	6
Annex A (informative) Summary of inspection documents	7
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 97/23/EC	8
Bibliography	10

Innehåll

	Sida
Förord	3
1 Omfattning	4
2 Termer och definitioner	4
3 Kontrolldokument utställda på grundval av icke specifik kontroll	4
4 Kontrolldokument utställda på grundval av specifik kontroll	5
5 Validering och överföring av kontrolldokument	5
6 Överföring av kontrollintyg via en mellanhand	6
Bilaga A (informativ) Sammanställning av de olika typerna av kontrolldokument	7
Bilaga ZA (informativ) Samband mellan denna Europastandard och de väsentliga säkerhetskraven enligt EU direktiv 97/23/EG	8
Litteraturförteckning	10

EN 10204:2004 (E)**Foreword**

This document (EN 10204:2004) has been prepared by Technical Committee ECISS/TC 9 “Technical conditions of delivery and quality control”, the secretariat of which is held by IBN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2005, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2005.

This document supersedes EN 10204:1991.

Swedish NOTE: A amendment to EN 120204:1991 was published by CEN in 1995. EN 10204:1991/A1:1995 was in Sweden included in a new edition of SS-EN 10204 with the designation SS-EN 10204, edition 2. The current edition of SS-EN 10204 also replaces this edition from 1995.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directives 97/23/EC.

For relationship with EU Directive 97/23/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The main changes are:

- new definitions: “manufacturer”, “intermediary”, “product specification”;
- reduction of the number of inspection documents:
 - type 2.3 of the previous edition has been deleted;
 - type 3.1 replaces type 3.1.B of the previous edition;
 - type 3.2 replaces types 3.1.A, 3.1. C and the inspection report 3.2 of the previous edition.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Förord

Denna Europastandard har utarbetats av den tekniska kommittén ECISS/TC 9 med sekretariat i Belgien.

Denna Europastandard skall ges status av nationell standard, antingen genom publicering av en identisk text eller genom ikraftsättning senast april 2005, och motstridande nationella standarder skall upphävas senast april 2005.

Detta dokument ersätter EN 10204:1991.

Svensk ANM. Under 1995 utgavs ett ändringsdokument till EN 10204:1991. I Sverige inarbetades EN 10204:1991/A1:1995 i en ny utgåva av standarden med beteckningen SS-EN 10204, utgåva 2. Föreliggande utgåva av SS-EN 10204 ersätter även denna utgåva från 1995.

Denna Europastandard har utarbetats under ett mandat som CEN fått av Europeiska Kommissionen och EFTA och den stöder grundläggande krav i EU direktivet 97/23/EG.

Huvudsakliga ändringar är:

- nya definitioner på tillverkare, mellanhand och produktspecifikation;
- reducering av antalet kontrolldokument:
 - typ 2.3 i tidigare utgåva har tagits bort;
 - typ 3.1 ersätter typ 3.1.B i tidigare utgåva;
 - typ 3.2 ersätter typ 3.1.A och typ 3.1.C och acceptansintyg 3.2 i tidigare utgåva.

Enligt CEN/CENELECs interna bestämmelser skall följande länder fastställa denna Europastandard: Belgien, Cypern, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Grekland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Nederländerna, Norge, Polen, Portugal, Schweiz, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Tyskland och Ungern, Österrike.

EN 10204:2004 (E)**1 Scope**

1.1 This document specifies the different types of inspection documents supplied to the purchaser, in accordance with the requirements of the order, for the delivery of all metallic products e.g. plates, sheets, bars, forgings, castings, whatever their method of production.

1.2 This document may also apply to non-metallic products.

1.3 This document is used in conjunction with the product specifications which specify the technical delivery conditions of the products.

NOTE 1 The list of information that may be included in the inspection documents can be found in appropriate documents, e.g. EN 10168 for steel.

NOTE 2 Annex A gives a summary of the different inspection documents.

2 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

2.1**non-specific inspection**

inspection carried out by the manufacturer in accordance with his own procedures to assess whether products defined by the same product specification and made by the same manufacturing process, are in compliance with the requirements of the order or not.

The products inspected are not necessarily the products actually supplied

2.2**specific inspection**

inspection carried out, before delivery, according to the product specification, on the products to be supplied or on test units of which the products supplied are part, in order to verify that these products are in compliance with the requirements of the order

2.3**manufacturer**

organization that manufactures the respective products according to the requirements of the order and to the properties specified in the referenced product specification

2.4**intermediary**

organization which is supplied with products by the manufacturers and which then in turn supplies them without further processing or after processing without changing the properties specified in the purchase order and referenced product specification

2.5**product specification**

complete detailed technical requirements relevant for the order, stated in written form e.g. referenced regulations, standards and other specifications

3 Inspection documents based on non-specific inspection**3.1 Declaration of compliance with the order “type 2.1”**

Document in which the manufacturer declares that the products supplied are in compliance with the requirements of the order, without inclusion of test results.

1 Omfattning

1.1 Denna Europastandard definierar de olika typer av kontrolldokument som enligt fordringarna i köpeavtal lämnas till köparen vid leverans av metalliska varor, t ex plåt, band, stång, smide, gjutgods, oavsett framställningsmetod.

1.2 Om så överenskomms i köpeavtal kan den även tillämpas för andra varor än varor av metall.

1.3 Denna standard skall användas tillsammans med standarder för allmänna tekniska leveransbestämmelser för respektive produkt.

ANM. 1 En förteckning över information som kan förekomma i kontrolldokument beskrivs i tillämpliga dokument för stålprodukter, t.ex. EN 10168.

ANM. 2 I bilaga A finns en sammanställning av de olika kontrolldokumenterna.

2 Termer och definitioner

Följande termer och definitioner gäller vid tillämpning av denna standard.

2.1

icke-specifik kontroll

kontroll utförd av tillverkaren enligt hans egna metoder för att avgöra om produkter enligt samma produkt-specifikation, tillverkade enligt samma tillverkningsprocess uppfyller fordringarna i beställningen

De kontrollerade och provade produkterna behöver inte nödvändigtvis vara de som verkligen levereras.

2.2

specifik kontroll

kontroll utförd enligt produktspecifikationen, före leverans på de produkter som skall levereras eller på kontrollpartier av vilka de levererade produkterna utgör en del, för att verifiera att dessa produkter uppfyller fordringarna i beställningen

2.3

tillverkare

organisation som tillverkar respektive produkt i enlighet med bestämmelserna i beställningen och med egenskapsuppgifter som angivits i angiven produktspecifikation

2.4

mellanhand

organisation som tillverkare levererar produkter till och som sedan levererar dessa vidare utan ytterligare bearbetning eller efter bearbetning som inte ändrar egenskaperna jämfört med de fordringar som anges i beställning eller refererad produktspecifikation

2.5

produktspecifikation

fullständig skriftlig specifikation av tekniska fordringar av relevans för beställningen, t ex anvisad föreskrift, standard eller andra specifikationer

3 Kontrolldokument utställda på grundval av icke specifik kontroll

3.1 Identitetsintyg ”2.1”

Dokument i vilket tillverkaren utan att ange provningsresultat intygar att de levererade varorna överensstämmer med bestämmelserna i beställningen.